

BỘ-VĂN-Y

QUẢN-LÝ

Giá bán nhứt trình

AN-HÀ

Trọn năm.....5000

Sáu tháng.....3000

Giá bán riêng nhứt

trình L'APPEL

Trọn năm.....6000

Sáu tháng.....4000

Giá bán chung hai bốn

Trọn năm.....10000

Sáu tháng.....6000

AN-HÀ-BÁO

MỖI TUẦN XUẤT B NGÀY THỨ NĂM
EDITION EN QUỐC DE L'APPELOrgan d'Informations Agricoles Commerciales et Industrielles
NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG — Boulevard Delacour — Saigon
Directeur Politique TRẦN-BẮC-NGHĨADEPOT LEGAL
INDOCHINE
N° 186PHẨM-KÝ-XƯƠNG
CHỦ-BÚTVề việc mua bán hay là
mua nhứt-trình hay là gởi
bài đăng báo xin dè cho
cho M. Bộ-văn-Y quản-lýLúc mua ba...
ngài chiến cố, gởi số tiền
luôn, bốn-quán lấy làm
thêm cám.

MỘT TỜ BÁO

Sẽ được xuất bản ở xứ Trung-kỳ chăng?

Câu vấn đề lập nhà báo ở Trung-kỳ đã tung dew ra bàn luận nhiều lần. Nghé đâu lục cù lớn. Thành Huế còn sinh tiền hồi kinh thủ chưởng hành chức Thượng Thư Học-bộ thì cù đã lưu tâm đến sự lập nhà báo ở tại Thừa-thien rồi. Bởi vậy, lúc bấy giờ cù có viết một bài dang trong báo "Khai-Hóa" ở Bắc-kỳ để tỏ cái ý-kiện của cù về vấn-dề nói trên đây.

Từ đó rồi chàng rò rỉ duyên cờ gi mà tin-tức báo giới Trung-kỳ thỉnh-thoan một ngày một lanh. Lúc cù lớn Thành đứng ra để xướng việc lập báo ở Thừa-Thien, thi các hàng thương-lưu tri-thức ở Tam-kỳ, nhứt các nhà soạn báo đều có bụng mừng trọng cho tờ báo mới ở Trung-kỳ mau lộ diện, phản nhiều ai cũng chắc ý rằng tờ báo Trung-kỳ sẽ náo, chàng sớm thi mượn, cũng xuất bản được. Vì cù lớn là một nhà dùn thê-hực, trên được Chánh-phủ lưỡng trào tinh dung, dưới được dân chúng kính yêu, thè thi chàng chỉ còn nghi-ngờ cho tờ báo ở Trung-kỳ chàng thành lập..!

Chàng rò vi dầu mà cái vẫn-dề báo-giới ở Trung-kỳ, thiên-hà dà bát ngòi là giài-dài, mà từ nhiên giài-dài cho đèn khi cù lớn tiến du cùng còn chưa thấy được một tờ báo nào xuất bản ở Trung-kỳ.

Kip đèn năm rồi đây, lúc được Chánh-phủ Đại-pháp án-xá, thi cù Phan-bội-Chau, nêu cho nghe không lầm, lại tính xuất bản một tờ báo ở Trung-kỳ được tò bảy nghìn-luận cũng là mức-mang bê kiêng-thức cho đồng-báo mình. Nghé được cái hi-tin này thi người An-nam ta, người nào có sảng cái tim chí ý việc khai-hoa bê vẫn-minh trong nước, tại chàng đem lòng mừng ru!!! Thế mà rồi cũng tam-núi van-bắc, làm cho nhiều ngườn phải mừng hụt thêm một lần nữa ta hai lần đó.

Mới đây lại hay được tin rằng: cù Huynh-thuc-Khuong là hiện thời Ngự-trương tại nhơn-dan đại-bieu-viện ở Trung-kỳ da vào đơn xin phép với quan Toàn-quyền Pasquier lúc ngài đèn dần dần ở xứ Trung-kỳ, được lập tại Chau-thanh Da-nang (Tourane) một tờ báo quốc-vân lại thêm có Pháp-vân và Hán-vân nữa. Báo này lúc ban sơ xuất bản mỗi tuần 2 kỳ sau sẽ ra hàng ngày.

Quan Toàn-quyền Pasquier có hứa để khi trở ra Hanoi rồi ngài sẽ hứa lệnh cho. Thế thi xứ Trung-kỳ

7 triệu đồng báo ta sẽ có một tờ báo xuất bản. Tin này ai nghe được cũng co lòng mừng, mừng kỵ này co lẽ là mừng thật, chứ chàng phải mừng hụt như hai kỵ trước. Vì tên quan Toàn-quyền là kim thạch chí ngon, ngài hứa sẽ xuòng lệnh cho phép; và cù Huynh-thuc-Khuong là người đứng ra xin lập tờ báo tinh phán chủ-nhiệm kim chu-bút, lại còn việc tài-chánh dè chí phi việc soán lạo tờ báo cũng đã dự bị được ít nhiêu rồi. Như thế thi tờ báo xứ Trung-kỳ chàng còn nghi-ngờ chỉ nửa mà không lô diện được.

Tờ báo này nêu xuất bản ra thi sẽ được đồng-báo ta hoang-nghinh truy lực mà vung-dập bối bối cho nó sống lâu thanh vươn. Vì ngoài 7 triệu dân ở Trung-kỳ bày lầu tháp-khoa báo-giới trông cho thành Nam Bắc lường kỵ lè cũng sang lồng tang trơ vây. Hiện giờ Đồng-báo ta tuy ở cách nhau xa xôi ngàn dặm, kè nam người bắc, nhưng mà tình thương-yêu nhau, mèn chuộng nhau như con một nhà, như già một mẹ cùng dà cờ rủi. Xem như mày lán tai-ach báo hụt ở Trung-kỳ cũng là hiện thời ở Bắc-kỳ đó, thi người trong Nam cũng đau lòng xót dạ cho anh em ngoài Bắc, đem tiền bạc cưu giúp Đồng-báo chàng hé dù-dự chút nào cả. Ấy là em ngà anh nung, thương nhau cũng một nỗi một giống mà không bõ nhau được.

Trong Đồng-Pháp Thời-Bao số 505 ngày 5 November rồi đây, ông Kim-Hà có viết một bài "Bao-giới Trung-kỳ" tại lè rò-ràng, ý vị tham-trám đáng khen. Ông khuyên nhủ anh em trong Nam ngoài Bắc hãy cộng tinh phu-trợ cho báo-giới Trung-kỳ, ngày xuất hiện ra, hãy hoang-nghinh làm sao cho bao được vring-bén trưởng-thọ...

Bí-nhân xin cộng biếu đồng tinh cùng ông Kim-Hà chúc cho tờ báo đầu-tiên ở Trung-kỳ mau mau được xuất bản, lại cầu xin anh em đồng-báo nghỉ tinh nói-giòng mà liên-lạc cùng nhau, dẫu thè náo cũng ráng mà tảng-thành cho báo-giới Trung-kỳ cho có cái cơ-sở vững-vàng, tuổi-tồn rực-rỡ, thi cũng là một điều có ích chung cho chúng ta cả thảy đó.

Hiện kim: giấy liên-lạc nói thành, tinh thán-ái dà buoc-ràng cho cù anh em tam kỵ, trước ao sao cho đương ngón-luận Nam-Trung-Bắc cùa chúng ta cho được hiệp

'Lé Tie-ường
của Đức Khách Đại-Nam
Tiền-Ing-Dé

Ngày 19 tháng nam nay tức
là ngày 25 Octobre 1926, tại Triển
định Huế có thi lễ Tiêu-Tường
tuần giáp nam ho Đức Tiên-
hoàng Khải-Dị. Cuộc lễ này rất
long trọng, và q[ui] thán cùng các
Bà Nội cung du ngày ây thày
đều den, phamer den tại Tôn-
lang Châu-È cù Đức Tiên-hoàng
mà hành lễ. Chợ ngày Đại-lễ có
Quan Khâm-sứ-rung-ký và nhiều
quan Tham-biêng-hủi tinh den thi
lê tại Tôn-lang hau-È.

Quan
Toàn-Quyền A. Varenne
về tờ Đại-Pháp

Quan-Toàn-Quyền A. Varenne
đã tới Đại-Pháp rồi. Lúc ngài tới
Marseille có các quan chức và hàng
hữu tiếp rước giài trọng hậu lâm.
Lại phòng Thương-mại Marseille
là nơi thuyết đã ngài, thi ngài có
trán-tò giữa công chúng và cách-
Tháp-la trong 10 tháng rồi đây. Cà
thầy đóng vò tay hoang tặng ngài
lâm.

Thứ bảy 30 Octobre 1926 ngài
về đến Đô-thanh Paris thi quan
Thuộc-dịa-bộ Tổng-Trưởng có
phái ông Joseph là quan Đầu-phòng
van để thay mặt cho ngài được
chức rước ông Varenne. Lại cung
có nhiều quan Tổng-trưởn như là
ông Olivier, ông Carde, ông Charles,
và ông Diagne thán-si xứ Sénégal
lại có nhiều vị Đồng-ly văn-phòng
Thuộc-dịa, cũng là quan chức hàntr
chár h các Thuộc-dịa và nhứt là
các quan tùng chánh cùi Đồng-
Pháp và ty dien-thoại ở Đồng-
Pháp và Thái-binh-dương đều có
mặt chực sàng tại nhà ga xe-lira
nhà nghinh tiếp ngài.

Quan-Toàn-Quyền Varenne định
sẽ yết kiêm ông Léon Perrier là
Thuộc-dịa-bộ Tổng-trưởng đure
tò bay cai chương-trinh chánh-trị
của ngài định thi-hành ở xứ ta.
Ông Varenne tinh sẽ ra mắt ông
Poincaré là hiện thời Thủ-tướng
kim Lai-chánh bộ Tổng-trưởng ở
Đại-Pháp luôn thể được tò bảy
các việc chánh-trị cùng ngài.

Ở kinh thành Paris, nhiều chò
đang sấp đặc cuộc thuyền-dài hoang
nghinh ông Varenne và ngài sẽ
thuadip mà dien-thuyetcáichung-
trinh chánh-trị của ngài cho công
chúng ở thượng-quốc tường làm

n' út thi chàng những là được
bò-fé cho chúng ta mà thôi, lại
còn được nhiều hạnh-phúc dè cho
chúng ta dò mà yêu-cầu cùng
Chánh-phủ nhưng việc ích lợi mà
bày lầu chúng ta là hàng ngóng trong
thi-thờ đó.

CONG-KINH

Như minh giàu có tinh làm đi gì?

ý giàu, thày bạn khó mà tinh phai
nghia lợt. Chờ phản chò sang hèn,
phù tiện, giữ lòng đinh sát mà dài
nhau. Mỗi khi gặp kè ván nhơn
khòn dòn, lờ thời, thát vận mau
chơn cùu vót, thày người đồng
hương, đồng nghiệp cũng là đồng
loại bị tai bay họa gởi, cùng đem
long thương, tay cùa tiền mìn
má giải nạn cho người. Minh giàu,
có thè mà giúp đỡ người mọi việc.
Nếu chàng khùng e nghịch mạng
trời, thi phú quý có bến đậu? Nếu
dùng bạc vàng làm sự phải, ày theo
lòng trời. Lương tâm ta an ủn,
minh càng nhẹ phoi phói.

Xem cho kỹ, nghĩ cho tốt cũng
như minh vật của mà chát lè am
đéc vậy. Nếu nên nhơn càng vững
bén, thi ta được hường phước
thắng binh lâu dài. Con cháu sau
cò lè được nhớ chút phước huệ
cùa ta đè lại.

Ta phải nhiều nghĩ, lo ráng việc
trave, vè đe thán-sau, được am
no chờ quên người đói lạnh.

Ngàn muôn cùa cải đất trời cho!
Chờ giữ một minh dặng am no.
Lây bạc dở che người xâu phước
Dùng vàng dây diêm kẽ bén nho
Bắt canh cùu khổ non thi sánh
Chén gạo giúp nán bén cùng so
Bồi dập nén nhơn dưng mồi chí
Thiên liên cao sáng cháng soi cho!

Trần-Van QUÂN-NGỌC
Phonglac-(Càmau).

Ông Quesnel hối hưu

Theo chí-dự của đức Giám-quốc
Đại-Pháp ngày 17 Septembre
1926, ông Quesnel (Paul-Achille
Michel) Tham-biêng nhứt hạng
đang hành chánh tại cùi Đồng-
Pháp, đắc lịnh hối hưu do đồng-lão
kể từ ngày ban hành chí-dự này.

Ông Quesnel là một vị quan cai
tri ở xìe ta rất thâm niên; ngài có
ngôi Chu-tinh trong nhiều tỉnh ở
Nam-kỳ. Sau lợi ngài lãnh quyên
Thông-Độc Nam-kỳ, rồi kẽ lãnh
chức Thanh-trà chánh-trị quốc-sự

Chánh-phủ Nam-kỳ.

Nay ông được phân hối hưu.
Chánh-phủ Đại-Pháp xét công lao
của ông rất dày nên ban cho ông
chức Tổng-Độc hâm các thuộc-dịa
Gouverneur honoraire des Col-
onies.

Bon báo xin thay mặt cho dân
bản xìe kinh chúc quan Thông-Độc
Quesnel được an nhàn dưỡng lão

CUỘC XỎ SỎ
của hối
Tương-tê Nam-kỳ

(Xé ngày 11 Novembre 1926)

Số 106.630 trung độc 40.000\$00

Số 42.484 trung 4.000\$00

Số 23.784 và 34.331 2.000\$00

10 số này trung mỗi số 1000\$00

13.502, 100.258, 14.703, 22.692, 7.020

82.194, 111.385, 71.868, 97.137, 111.842

16 số này trung mỗi số 500\$00

109.530 100.953 118.052 92.553

79.677 10.181 84.963 18.963

82.879 64.661 82.669 46.682

52.032 33.869 98.244 19.424

70 số này trung mỗi số 100\$00

81.004 87.622 71.666 59.249

14.403 11.321 36.269 20.267

63.916 66.971 79.210 102.432

99.299 40.563 55.903 20.868

25.511 27.650 16.636 113.160

71.316 10.742 01.890 92.536

30.141 32.637 32.281 50.453

80.356 116.121 17.531 65.344

66.476 25.612 24.585 50.996

81.269 92.121 41.871 14.872

22.564 34.510 113.445 82.819

34.660 27.509 110.310 20.336

68.951 51.162 63.449 06.413

111.058 27.121 18.050 60.478

57.920 39.212 37.848 95.242

04.534 15.069 46.828 20.336

107.375 51.886 49.456

29.294 119.546 103.997

An-Hà

100 số này trung mỗi 50\$

98.980	37.919	55.912	75.602
114.355	116.338	30.155	104.839
35.200	32.602	82.061	59.397
15.269	13.221	53.398	10.313
82.129	119.243	38.816	39.171
39.510	37.649	42.009	38.117
15.900	21.732	45.465	45.900
69.922	64.739	28.314	119.143
98.625	108.743	76.238	49.933
110.377	108.509	09.362	65.886
81.081	49.801	03.487	75.381
11.016	58.943	74.020	76.911
69.814	12.499	07.915	37.182
101.255	74.234	97.023	51.973
61.790	11.538	21.793	74.930
113.483	93.521	05.918	107.705
55.588	31.983	73.157	72.054
115.781	84.870	50.115	69.179
77.369	39.345	78.239	34.064
119.700	07.918	57.076	66.110
31.472	09.977	53.859	64.290
109.947	63.170	104.123	68.707
97.654	05.177	107.038	18.003
58.929	29.561	103.768	88.716
11.476	06.186	119.840	34.688

100 Số này trung mỗi 50\$

45.697	00.893	107.438	10.037
08.642	31.013	59.017	08.599
72.660	109.762	11.110	104.102
12.772	00.216	95.378	11.301
42.318	97.916	62.516	77.099
26.553	34.779	91.511	9.821
33.080	15.051	05.894	100.709
92.221	37.815	48.718	30.966
54.470	00.493	79.711	84.311
92.020	12.434	38.202	35.917
90.059	21.211	60.687	47.459
62.963	65.139	21.025	77.097
97.393	52.268	37.105	116.266
105.681	107.450	15.887	61.025
21.388	66.155	15.213	100.911
99.513	52.185	74.310	23.512
29.185	21.741	77.034	58.185
67.001	36.571	91.909	17.092
61.206	31.106	99.025	62.789
86.959	68.908	17.728	73.009
16.795	26.966	101.862	17.466
78.968	01.425	22.602	43.400
40.619	63.173	33.833	30.468
36.132	11.159	116.220	07.912
24.98	102.888	112.200	79.131

Nghĩ một kỳ báo

Tuần rồi ngày xuất bản nhằm ngày 11 Novembre là Dinh-chiến, nhà in ngữ, nên không thể xuất bản được. Xin có may lại cao lầu chửi mèo giả niêm tinh bì rú.

An-Ha

Tự do diễn dàn

Chú bếp ăn hiệp giá.

Hôm đêm 5 Novembre rồi đây ký giả cùi dàn xem hát Cai-luong tại nhà lồng Cai-rang, mèo bức chửi-giả bối rối, mèo già, bàng nghe mèo truyềng mèo, có tiếng khóc, la mèo ai mèo đều, mèo coi rằng mèo, chửi mèo viền mèo, nên ký giả cũng để bức lai gán thay một chú bếp nào đó dương rực thang nhò nò là mèo, chén chú thi đá tay thôi, miệng nói bừa hòn mèo nói con e... và tao phải không? Nay tao đánh mèo cho mèo biết tao nghè. Dà, thôi, xách tai.

Dứa nhò nò và khóc và chạy nói tôi không phải dứa bừa hòn đau, tôi có gặp chủ hỏi nào đâu? mà có biết chủ là ai đâu? Hồi ra dứa nhò này là con nhà ruộng rày, tay làm chén bún, nghèo nàn, nay thừa dịp cây bài rói nghe có gánh hát Cai-luong Tài-dong-bang lại hát chợ Cai-rang, nên cậu ta mới ra coi hát chơi. Mèo rủi thay! Lại gặp chủ bếp nào đó dữ quá, chủ cái thời nó ít thời, rồi đuổi nó không cho nó lai vang gán rập hát. Tôi nghiệp thay cho dứa nhò khi không lại bị dồn mèo mèo hát.

Ôi! cái thời xu quyền phu thê còn hoài thương thay cho con nhà quê đót, lầu lầu ra chơi một lần mà lại gặp thú của ai đâu chủ bếp để đánh sảng cho mình, thời oai tre phải chịu, nói thêm mèo chắc chủ bếp già.... Vé nghé.

Chú bếp ôi! sao chủ không coi cho rõ. Tao-hoa sanh nhom đều có phân biệt cho ta lâm dò chờ. Mỗi người đều có hai con mắt dạng

thay đường, hai lò tai để mà nghe, mà sáo chủ thay không phân biệt vậy? Không rõ là ngày hôm chủ thay ai nói chủ? ai chửi chủ? hay chủ gặp ai mà chủ đánh? Thiết chủ bảo gan cường quyền quá! Sao ta chửi nghe rõ tiếng nói con c... mà cặp mắt chủ không nhìn cho rõ mặt người đó? Đề thù vờ oán chà chỉ cho lầm vậy?

Chú phải thức giấc mèo mắt chàng chưởng mà nhinh rõ giọng giòng, chờ nèo đè thiếp thiếp trong lòn, mộng thi rất hại cho giòng Lao-long làm da!

Mày lòi xin chủ bếp ráng ăn nắng. Ký-dà lại công kỵ-không Lao-hóng ăn luèp Lao-long rát kỵ.

DÀNG-BÀ-PHƯỢC-thé-BÙA.

Nội biến Trung-Huê

CHÁNH-SÁCH CỦA CÁC CHÁNH-PHỦ

Hiện nay Trung-Huê đã lập nên tam chánh-phủ nhưng mà không được đồng một chánh-sách với nhau cứ mỗi một chánh-phủ đối với liệt-cường có một cái thái-dộ riêng.

Chánh-phủ Trung-tương thì công nhận cái "diều-tròc" cũ dù ký với liệt-cường, nhưng vẫn cứ tìm cách để mưu lợi ở các "diều-tròc" cho nhiều Chánh-phủ này vẫn ghét bọn Cộng-sản ở Nga lầm.

Chánh-phủ Cách-Mạng lại không công nhận một "diều-tròc" cũ nào cả, trừ ra chánh-phủ Nga là chánh-phủ đã tạo thành giúp đỡ bấy lâu nay thì chánh-phủ này không còn liên-hiép với liệt-cường nào cả.

Chánh-phủ Đường-kế-Nghiêu thì công nhận các bản "diều-tròc" cũ, đối với Pháp rất hòa-hảo và không công nhận quyền Bắc kinh.

Chánh-phủ Ngô-bội-Phu cũng công nhận cả các "diều-tròc" cũ, nhưng vẫn yêu cầu lấy pháp-luật công-chánh và niềm-hoa-hảo mà sửa đổi các bản

"diều-tròc" cũ lại. Ngó nghịch với chánh-phủ cách-mạng đang này liên-hiép với bọn Xô-viết.

Chánh-phủ Tôn-truyêng là chánh-phủ mới độc-lập và vẫn giữ niềm-hoa-hảo với lão-lan-bang. Từ xưa tới nay Tôn-truyêng là chí-cửu-lâm-Tôn-cùng-king nghịch với chánh-phủ Trung-tương miêng lù chánh-phủ ấy không thể về phái nào cả. Ý Tôn muốn chia-lòng hòa bao-hết-dặng Tôn ở cái vị đó lâu dài thôi. Chánh-phủ Trung-tắc-Lâm rất kính trọng các "diều-tròc" cũ lầm lì rất mong sao được ép-lắc với liệt-cường để giữ bờ cõi lâu dài. Trương vẫn có cái đại-cù với đảng-cán-sản lầm.

Chánh-phủ Quốc-dâng-trước kia thuộc quyền Phùng-roc-Tường, nay đang vận động phá-bắc "diều-tròc" cũ. Hàng bày ra đèo-học sanh dinh-khoa, "bọn lao-dời-bãi-công để lán thành các đầu-đeo-či của mình. Đằng này nhờ bọn Xô-viết giúp đỡ.

Chính-phủ Trung-tương thì công nhận cái "diều-tròc" cũ dù ký với liệt-cường, nhưng vẫn cứ tìm cách để mưu lợi ở các "diều-tròc" cho nhiều Chánh-phủ này vẫn ghét bọn Cộng-sản ở Nga lầm.

Chánh-phủ Cách-Mạng lại không công nhận một "diều-tròc" cũ nào cả, trừ ra chánh-phủ Nga là chánh-phủ đã tạo thành giúp đỡ bấy lâu nay thì chánh-phủ này không còn liên-hiép với liệt-cường nào cả.

Chánh-phủ Đường-kế-Nghiêu thì công nhận các bản "diều-tròc" cũ, đối với Pháp rất hòa-hảo và không công nhận quyền Bắc kinh.

Chánh-phủ Ngô-bội-Phu cũng công nhận cả các "diều-tròc" cũ, nhưng vẫn yêu cầu lấy pháp-luật công-chánh và niềm-hoa-hảo mà sửa đổi các bản

Coi qua truong Supplément

LÒI RAO

Kính lời cung quan khách dặng tường:

Đi mua dọn một cái nhà ngủ đê hiệu là: HOTEL TRẦN-DẬT (Nghĩa-lợi-khách-lầu) mòn bài 26, đường kinh lấp Delenoue ở ngan nhà hát hông Casino, chau-thanh Cántho. Cố dọn mười sáu cái phòng sạch sẽ, khoán-khoát và đẹp đẽ lầm. Trong mồi cái phòng có đê chuồng điện dặng kêu bồi; tại nhà ngủ có telephone số 16, đèn bè cho quan khách chuyen vang với người quen ở xa; có bàn cát-tay. Bồi thiệt thà và có lè nghi.

Vậy xin quan khách có dịp ghé nghĩ một chuyen thi biết, chờ tôi không dám bao chuốt nhiều lời.

Nay kinh,

HOTEL TRẦN-DẬT, Cántho—Ville

Avis d'Adjudication

PROVINCE DE CANTHO—Lieu, date et heures de l'Adjudication: Bureaux de l'Inspection de Cantho, le 28 Novembre 1926 à 9 heures.

OBJET DE LA FOURNITURE		CAUTIONNEMENTS	
		PROVISOIRE	DEFINITIF
Effets d'habillement destinés aux gardes civils, surveillants de prison et agents de la police communale.....	4000\$00	100\$00	2500\$00
Bois de sao débité.....	8000\$00	200\$00	5000\$00
Pétrole.....	870\$00	21\$00	549\$00
Peintures et matières grasses.....	2500\$00	60\$00	1500\$00
Essence minérale.....	25000\$00	600\$00	15000\$00
Bois de chauffage.....	1700\$00	43\$00	850\$00
Sable de ruï de Chau-doc.....	9000\$00	210\$00	6000\$00
Objets de quincaillerie.....	800\$00	20\$00	100\$00

Bureaux où les cabliers des charges peuvent être consultés:

Bureaux de l'Inspection de Cantho et 4^e Bureau du Gouvernement à Saigon.

Bò cáo

Tôi tên Đăng-Toàn chủ tiệm ghe Quản-hung-lợi ở Cantho xin cõi lời bô cáo cho quý vị rõ trước rằng: kể từ ngày nay tôi đã duỗi tháng chau tôi tên là Đăng-Sao lục kêu Lời-Hun không cho ở trong tiệm nữa, vì nó xài phái tiền bạc của tôi tôi nhiều lầm.

Vậy xin quý vị, đừng trả tiền bạc chi của tiệm cho nó và tôi cũng không chịu can-thiệp đến những món nợ của nó.

Nay cáo.



AI MÀ DUNG

THUỐC HƯỚN

của ông

Lương-y DEHAUT

ma XÓ

thì chẳng cần chi phải

CŨ' ĂN

và an dưỡng trong phòng.

Thuốc hưởn này để uống lâu và đỡ

NGÀ HÀNG BÁN CƠM TÀY

MỚI LẬP TẠI TRUNG-CHÂU LƯ-QUÁN

KÍNH TRÌNH QUÍ KHÁCH RỒ

Tôi mới lập tại Trung-châu lư-quán (Hôtel Central) một nhà bán cơm Tay và rượu Tay, tôi có kêu được một người nấu ăn Hải-nam thiệt là một tay nấu ăn thiện nghệ trước kia có làm chef đầu bếp tại nhà Xet các quan vò trên Saigon.

Tôi có làm mái hiên để quý khách uống rượu, mái hiên này nhờ được ở giữa hai đường đại lộ và lại cao ráo, nên mả tmè không đầu bàng. Có nhiều vị ở Saigon Cholon xuống Cantho, đến nhà hàng TRUNG-CHAU thấy cách chung bày vén khéo và hành khách vò ra dòng đào thì đặt tên là *Continental Cantho*.

Khăn ăn nắp bàn và mọi vật trong nhà hàng đều vèng vang tinh khiet luôn luôn, còn trong phòng ăn, tôi có đặt nước máy, để cho quý khách rửa tay, giờ nào cũng có nước.

Kính xin quý khách có dịp đến Cantho tiện bước ghé nhà hàng TRUNG-CHAU LƯ-QUAN một phen tôi sẽ ăn cản tiếp rước.

NHÀ HÀNG TRUNG-CHÂU CANTHO

Kính cáo

còn chí lâu!

Vậy ai là chủ là mua là bán là mua xe điện, phải dán áo cho làm và các nghĩa về sự lợi hại của xe cho nó nghe mà ngứa sự rủi ro vậy đến

Gia-dinh

ĐAT XE MÀY VÀ VỐT

Có một câu bè có tên là xe máy là con nhì có ăn đap một cái xe máy chạy rất mau, khi qua khói cầu Bông (Đakao); lối vào trạm thôrởt xây gop một cái xe bô, phần thi dốc hầm, lại xe đạp mạnh có tròn, xuống đốc chạy rất mau. Cây Bông vùi trâm cái xe bô rủi dù có một cái xe hơi di chuyển, ở lối miệt Thủ-Đức chạy về Saigon, xe chạy cũng mau, khi xe trở tới thấy cầu bè liền siết thẳng lại, nhưng thôrởt xe không gian gi cho máy nên cũng còn tròn. Lúe bắn loạn cận Bé giật mình đảo qua đảo lại; nhẹ trong xe bô đảo nhau

v.v. Khi xe cầu bè xập với xe bô rồi thì thấy cầu bè nhào xuống đất chia thi mìn ket trong xe máy. Ở thời xe máy gay ma cầu bè ấy ngồi duy khong ngồi chui nam tên là. May có người trên xe bô xuống tông cầu Bé lên thi coi là tì chun cầu bè bị ket vào xe gây lộc doan người ấy chờ giùm thẳng vào nhà-thuong mà bùn bô. Rồi ôi lại cầu bè chia mìn ở dưới; rồi người mới đi danh giày thép cho chia mìn bè ấy bay.

Tôi nghiệp cầu Bé này ác sau phải chịu tội cái chun rỗi.

Đó xin mấy cầu bè có di xe máy hảy để phòng cho lầm.

Dày xin đê lời khen ngài ròi di xe hơi rái hầm lầm, có lồng tốt mà thương liền siết thẳng lại, nhưng thôrởt xe không gian gi cho máy nên cũng còn tròn. Lúe bắn loạn cận Bé giật mình đảo qua đảo lại; nhẹ trong xe bô đảo nhau

Trịnh-tấn Phát

AI ĐƯỢC ĐEM CHO LẠI CÓ TIỀN THƯỜNG

Tại Đà Nẵng (Cairang) thầy đội Mai-van-Mỹ khai rằng: lúc trước thầy bị mất cái hộp phoi, trong ấy có một số quốc trai 59800 Emprunt national 1922 n° 27426, khi ấy thì thầy có khai, chứng cứ rằng và xóm đứng dù hêt, dặng et ứng gấp dầu sẽ xin bắt tại đó.

Tuy từ cờ như vậy, mà nay thầy nghĩ không bắt buộc chỉ hết, nên xin ai có được số quốc trai 27426 ấy, thì làm ơn đem trả lại cho thầy, thì sẽ dặng thầy thường 10\$00, mà lại được tiếng lỗ mía. Ché đê chứng thầy trùng số ấy rồi tham dinh ra lanh bạc, thì sẽ bị da.

Vậy xin anh em xết lấy. (Công-binh),

ĐƯƠNG-TUẤN-ĐỨC.

Lời rao

Tiệm Thái-Phong Cao-lanh

Tiệm tôi có bán đủ thứ hàng den, như hàng ta, lanh tàu, nhiều trầu, nhiều doan, cầm chau, lụa, xuyeo v...v.. nhưym thợ có danh tiếng ở Caolanh hàng nhurement diệu mươi, kỵ lường, chẳng hờ phai trô.

Hàng tàu, to lụa trắng den, màu dù thư.

Hàng bắc: lanh, lương, xuyeo, the băng quế và giày bắc già läng, dù thư.

Hàng tây: cầm nhung, satin, tố, den màu dù thư, và có báu, vải cây den và vải bóng vải sọc và đồ lát hòu dù thư, v...v...

Hàng bắc sỉ và bán lẻ đều tin giá nhẹ nhàng, rẻ hơn các nơi và hàng rât tốt.

Kính mong quý ông quý bà giúp đồng bào mua một lần tai rõ biết lòng chon thật của chúng tôi: hàng gởi giam chắc vira lòng quý ông quý bà. Còn hàng gởi theo cách (contre remboursement).

Chủ nhơn: NGUYỄN-VĂN-HỎA kính mời.

CẬP NHẬN THIÊN-CÔNG

Tác giả: PHẠM-THÈ-TrUNG

(Tiếp theo)

Cách hai giờ sau Thông-Chương trước được một ông thầy thuốc dem về: ông Triệu-Thông-Mảng tiếp thành vào nhà trà nước xong rồi xin thầy châm mạch cho bà. Vì thầy thuốc này năm nay trac ching 37, 38 tuổi, vẫn là người có học-thức văn-chương, lại nghè y người rất cao thủ, noi vương-dạo mà làm. Thuở xuân niên người có đã học ở Trung-quốc và Nhật-bản, bởi vậy nên: văn-chương kim-thời nhất là về Hán-văn thi người thông-thao lâm. Thêm cách-thức làm thuốc, lug là làm thầy thuốc bắc, song người có đọc những sách thuốc tây dịch ra chữ tàu, nên người cũng được biết ít nhiều trong việc trị bệnh theo thầy

thuốc Langsa. Cách làm thuốc của người đây rất tiện cho kẻ bệnh, là vì mỗi khi khán bệnh châm mạch rồi, hở bệnh nào phải dùng mà trị theo cách thầy thuốc Annam thì người dùng theo cách Annam; còn bình nào người nhâm phải dùng cách thức của thầy Langsa mà trị mới được, thì người làm theo thầy thuốc Langsa; còn chỗ nào không thâm đạo được thì người khuyên kẻ bệnh hãy đến nhà thương cho quan thầy-tay điều trị. Cách hành y của người như thế, lại người có tánh thuần-lương hòa-nhã, không lồng ố nhơn thẳng kỵ, hờ ai dùng đến người thì người rằng lòng lo cứu chữa; bằng không thi thôi, chờ không có ý tật đồ chê thầy này, nhao thầy kia là lỗi là dở làm không trùng cách, đê khoe mình là hay là giỏi, như nhiều người thầy thuốc kia vây đầu.

Bởi vậy: người Bentre lại Cantho dọn nhà làm thuốc tinh chua đầy một năm mà thân chì được đóng-dảo. Người tên là Ninh kim-Phong họ là Tam-phuoc-Linh. Khi bước vào phòng tag cầm dù đèn sáp đốt cháy, trước khi đặt tay vào mạch, thì thầy Kim-Phong che cùi đèn xem sắc diện bà Trần-thị, thấy thần-sắc biến đổi liên dò bà lại rét 2, 3 tiếng rồi nhâm mật và nói đau ống nhức mỏi mành mày khó chịu qu, hờ vía muốn trán trở day qua chò hác thi ông Thông-Mảng bèn kêu bà nói rằng: Mẹ nó hagy nằm cho binh-tinh đê lay ra cho thầy coi mạch hì thuốc cho mẹ nó uống chờ. Có rực ông thầy thuốc ở ngoài chờ vò dặn. Rding lấy...

Bà nghe nói v.v. tuy là nằm yên đê tay ra cho thầy châm mạch, nhưng mà miệng cũng cắn hì hoòi. Coi

mạch xong, thầy ngồi xem sắc diện bà phát cổ theo mũi rát bò cau, rồi tôi... rồi thăm đoán cho bà phải bị bệnh (?) (nói đến đây ở sau lưng bà thịt nó đặt cù theo mạch đì thi sắc diện cao ta nhéo một cái đầu khổ chua, lại 2 cái bình kiêm-nguy đỡ, song đê hỏi lại nau co hoi ceng hả ra lúa không cho ác chất). — Thưa bà, trước vui ngay được, bà bình rồi, nhau mặt và nánm bà phát bệnh, bà có di đau vùi dạng mặt tui....

Rồi sao nữa, xin bà rằng nói (Ông Thông-Mảng và ai này trong tiếp...) — (Ninh linh chưng vùi phút đồng hồ rồi bà giọng nói) cù dập nhầm một cùi mieng chén bể dứt một chút ở đầu ngón chon cái bén tă kia. But vây, chờ không sao, hôm nay no còn é è một chút mà không thấy tan đc gí rào...

Thưa bà, xin bà cho tôi xem chò dâu đứt đó. Thầy Kim-Phong xem xong rồi hỏi bà: lay chon bà nò cù dứt không?

(Sau sẽ tiếp)

Phụng-thiên được 20.000 và binh Sư-Dong được 40.000.

TRƯỜNG TÔN NGÔ LIÊN-HIỆP
Trường-lâm ở Phụng-thiên, Tôn-truyền-Phương ở Giang-lô, Ngô-bội-Phi ở Trực-lê mới đây có tin một uộc liên minh để giữ thế lực nhau, nhưng chưa tan thành được, các bão Tàu lúc này đang dir luân lâm.

Báo «Zong Pao» nói rằng cuộc liên minh này nêu kết thành được thi sẽ có cái hiệu quả mà mảng làm lại có động ho-hao cho mọi người nên giúp đỡ cho cuộc liên minh Trường-Tôn, Ngô được tan thành để đánh dò quân Quảng-Đông.

Báo «Tai Ou Che Pao» và «Sin-Tientsiu» lại bàn nghịch không chịu cho Trường-võ Tôn-liên-hiệp với Ngô-lai-han Trường và Tôn-nêu-lien-hiệp với Trường-tôn-Xương ở Sør-Đông, vì nếu dè Ngô-xu vào thi hối hận minh này phải thất thế, vì Ngô này đã mài lông quan binh nhiều rồi lại nay the Ngô-dâ yêu lâm.

Báo «Y Che Pao» nói: nếu cuộc liên minh Trường-Tôn-Ngo kết quả thi sẽ gay mồi hiệu quả thiết-cản là dè cho Đô-trinh-Khuê là bạn của Ngô được cầm quyền chính.

VĨET-MINH-TÙ

Dawn tang trọng thể

Ngày 21 O-tohre vào tối 7 giờ rưỡi phút trinh dawn tang quan Huyện Ông-hung-Ký, có các quan Tây-Nam thân tang quyền-thure, hương chúc các ng dâu tra vát đồng. Quan chửi thỉ có cho một toan linh mà tà dâng ra linh cữu quan Huyện Ông-hung-Ký kiêm chánh-tông Nghiêu-khanh đến chôn tich-mich là nơi quan Huyện

nghĩ an một giac ngan năm, từ đây ngày khong con vu tất đến công danh phu qui nữa. Tang chủ co rước tang xa trên Saigon; các sở các ty phung dien nhiều cai trang hoa rất đẹp, có chưng nhiều cai bàn phung rất nén hué le. Ở miêt này nêu có thấy deng cai gi la mắt, thi chen nhau đến xem cho deng, va lai người minh co cai tanh ham vui; tuy la không phải tham bang quyên thuoc, nhưng thấy nào là dàn ông con trai cho chi dàn bà con gái cùng la chen lanh nhau dura đến huyet moi nghe, thiệt la một bira nao nhiệt, những người va xem ra co ve long trong lâm! Xe di đến nghĩa-dia của dan Triệu-Chân (đến dâng ký giâ xin tom lai may bai ai-diêu cùn các quan doy trước khi ha róng). Trước hết quan chinh thay mat cho chanh-phu ke cong nghiep quan Huyen từ lúc moi ra lam mot vi huong chure trong lang, it nam sa i diec cu-hoi-dong dia-hat, rồi ke thang len den chiec cai-long, biêt bao nhiêu lao lực nêu mới thang len Cai-tong nhut hang; man kye quae-trai thi M. Ký đã xuất tiền ngan tro giup, da vay ma con bêt long sót súng khuyen dan các lang dem của cho nua nuc vay loi con ky Au-Chau chien cuoc thi M. Ký đêm ngay hang lo mo lan song. Dap tay, trong long trong lang nua vay ra dieu gi thi M. Ký bui thanh heu den noi khong he be tre, boi vay nua tren chanh-phu chung phu nguyen day cung voi nucne tang cho nua cai khuê-bai rất nén tang dia. Nam roi day (1925) quan cuoc trong lanh luy lam hanh hoang ta chung vui cung M. Ký deng tho ờng phuim trước Tri-Huyen-Ham va se sao M. Ký deng hoan con nhẹ n den nua; ai co de dâu lai gây anh gây dang chung khac nua keo i hoi tang! Than ôi! the moi hay rang mang so! Hon nay la ngày cui cun cua M. Ký nêu bôn-chure xin thay mat Chanh-phu deng truoc linh cữu tö long thang liêc mot vi huong cong, va chue cho M. Ký sanh thuận, từ an, lieu dien noi coi ngoai, va bôn-chure cung xin phan tru cung huu quyên cua M. Ký.

Kể dò quan chub quan qui danh Lam Em deng doc mot bai ni dien: Quan Huyen Ông-hung-Ký ôi! Lâu nay moi vien gi dieu co dong chung lo, toan tinh, vui co ong, ma buon cung co ong, tu

dây am-duong cách bút nghi thời qua dau long! vay cai linh của chúng tôi đối với ông trưởng không thể lừa, chỉ co xin ong song khon thac thien chung cho lam long quyên lnyen của chúng tôi vậy!

Kể dò M. Quach-Sen hội-trưởng phòng Cauchi-nong tung-le deng ra thay mat cho ban-hoi doc mot bai ai-diêu, dien van rat nen them tram an hau, ke cong ngai trong hon tinh nua co xuong lep cong nghe gi thi, ngai sang long khong tu cyc nhoc, nhu hoai Canh-nong tac thanh thi cung nhor sic ngai, nhai-hoi cua chúng ta cung chung con hao lau nua thi hoan thanh, ban-hoi nhung truong cung ong sum hiem ngay an khanh-thanh deng nua, ly ruou mung, hay dau long hap hoai thi ngai vay, nay long khong ong lai dan ghi biет ra di, o thi, ban-hoi cam om long dau don, de cho ong ngai au mot giac ngan nam. Ong, oii, tam long thang liêc cua ban-hoi the nao, vay ong co thau cho chung? ban-hoi chungtoi cung de long tan tuong den ong luon, chung phai vay ma thoi dau ban-hoi con ghi danh ong de tai pha-hoi cho ro rang, ong o/c con chung may phuc nua ma ong phai tanh-ni người thien co, tu nay chi con thay mot nam dat vang, vay ban-hoi chung toi chuc cho linh hon ong xa chui non hau, va xin phan tru cung tang quyên. Quan Huyen Lam-Em noi duit, loi ba suong phu cua quan Huyen Ông-hung-Ký den lam le ta on các quan dura dam lung cua chung ba hom nay.

Thiet la mot dam lang rat luong trọng tai tinh Socstrang nay vay. Roi day ky-giai rat tiec cho quan Huyen som ve am canh, vi cai Binh Quan-Thanh da lau roi nhung con thay che day suong sa gio tap, phai chi quan Huyen con tho deng vai chuc nam nua thi ena sao cao vinh tanh cong voi tu ruc-ro. Vay cui xin vi quan nao se dac cai Cai-tong thay the cho ngai, xin de y den, vi mot cai tinh thanh lon lau như vay ma khong lap deng mot cai dinh than cho xung dang sao!!!

T.L.

Ai-tin

Bon-bao tiếp deng tin chung lanh rao: linh nghiêm thân của M. Nguyễn-hữu-Đạt Thông-phán tại phong-van quan Trang-su Paul tại Cànho là ông Nguyễn-chi-Thien Cả-trưởng tại lang Thuong-thanh (Cànho), moi từ truon hôm ngày 6 Novembre này. Ông hương tho deng 67 tuoi. Cuoc tong chung dinh nay 10 Novembre 1926; khor hamb luc 9 gio som mai tai tru giay

ong ở Thuong-thanh (Cànho). Vì tinh hong huu voi M. Nguyễn-hữu-Đạt; bon-ho xin tpm doi loi phan tru cung tang gia va cau chieu cho linh hon ong Cả-trưởng được caih ngoai tien dien, van huong khoi lgc.

AN-HÀ-BÁO
Kinh dien

Avis

Kinh cung chur qui vi deng bao deng ror, Naytoi moi co mot nguoit Dessina, teur rât thien nghê da lam viêc Truong, tieng hon 15 nam, den giup viêc voi to chuyen rong, nghê ve hoi-dò; n ut la hoi-dò nha theo kiêu kiêm, tho rât lich cung lam Avant-metre va detail estimatif.

Như chur qui vi muon can dung Plan cai nhai thi coi co Plan-dû-kiêu, Ai mron ve roi, mron to cai luon, thi khong linh tien cai Plan?

Ai mron ve roi, ma khong lấy cung khong linh tien.

Tru ra ai mron ve roi mron nguai, khac cai thi m tinh tien cai Plan.

Vay xin chur qui vi luy-y, he muon can dung Plan cai nhai, xin den lai Bureau to rpä thương nghi.

Kinh-cao
PHAM-DUY-HUYNH
Entrepreneur Cànho

Thoisu

Cùng Ông Ngay-luc-Truoc & Phu-loc (Soctrang)

Bon-bao co tiep du bat cua ong goi den xin deng tru viêc cua Bo C... o lang Vinh (Rachgia) cay quyên the ma ha-lo cua dan. Trong bat do ong ke 4, 5 c Bo C.. ha-lam co bang co qua qua. Nghi vi: nhung ke co long mot nuc-dau dan thi deng trit cho tuyet. Vay in-bao da co deng roi trong 10430 mua cua ong coi la de cho ke ey, neu co coi tinh do, hau cai qua tien phan nang chua loi. Nhuc bang ke y co y lai-cuong ma khong chiu lu-hi, thi co deu hay hon: la ong bao nang nguoit bi y the hiem co do dam-don dau edo de nhor luong cong-bi minh xu cho.

Nghi the: nenh bao-bao co many loi de thura cho ong ro-ang bdn-bao xin mueng deng tiep bang noi ve viêc do. Luon dip bdn-bao et cam on ong coi cung khai khai rai giirt, thien-hu tru long vua giup bdn-bao va cung rai den vui choi cung deng-dao nhur khen ngoi ong coi khai la gieltinh cua nam vay.

An-Hà-Báo

Thoisu

Cànho

GIUT BẠC LAN NGÀY

Ngay 8 Novembre 1926, luc 12 gio truoc co mot ba giu ot trong lang (trong vuren ra cho) dem ong ra tiem canh dâp lai tinh-dem it chuc ai tiem ban vang ma mua it mon do noi ve cho con chau ba no-deo choi.

De dau: luc ba cam-lo-le trong tay 80\$ voi cai giay cum-dô thi dâp thang gian chua mat mong doat cua ba. No thura luc lon-xan ke lai nguoit qua,

tuong la em viêc deng, ap lai goi tay ba giu tay tron so bac va giay cum-dô roi dam dâu chay reit vo miêt Nghia-dia cu. Ba giu mat bac la len an giay bac loi bao nguoit ta, kia kia

thang ban do banch-fô trang moc, quan dem dan tinh-dem it chuc ai tiem ban vang qua ngay 4 Novembre moi dem ve toti chung day 15 phut dong-du da nam. Con M. Cadet va ten Chauffeur, ben con du bac tang, giay cum-dô trong Cuong-son bat dan di den loi dâng minh noi; het choi cu, no cai giac mat Ninh-Ninh den 10 gio toti chung noi moi cho ong co tang it thoi roi dan vào thau 2 nguoit ra thi M. Cadet mui cang boc, doi lam to-phuc-nap vào Tòa cho ring loi nui nhamchirng Long-Tchou no lanh it thang do com.

Qua chua, that la an cayp can, an la 9 gio som mai qua ngay sau. Con tien Chauffeur Annam lac mat ngai no deo kinh chua deng.

CUOC CHOI LÈ BÌNH-CHIẾN

Chiều bâa 10 Novembre vua doi 21 tieng phdo-dai deng khai cuoc le thi sai di lam Lanh-su de the cho M. Robert doi di lam Lanh-su o Montgsen. Moi vua giao viêc xong va da bao tin cho quan Toan-quyen hay ke sr rai-ro hai mang M. Robert lai xay den nhu vay. Quan Toan-quyen co hiem cung quan Bao-ho Thong-su Bâcky de thay mat cho Chanh-phu Dai-Phap giri loi phan-bi cung ba Robert hiem giot dang o tai Hanoi.

Quan Tào cai quan tinh Quảng-Tây co phai quan thay mat cho chanh-phu Trung-huê den dura dam xit M. Robert. Dam xit nang hanh lai tai Hanoi rat nén long trọng, co cde quan Tày, Nan tien den dura don rat dâng. Khi den thô phan co ong Bary la quan cai tri tinh Lang-son co doc bai ai-diêu nghe rat mui long.

Việc Cuong-son cayp-dan chet tan biel minh bi tranh hoc-ri do moi phoi, sdt quan Lanh-su Robert dâp tay lam nao deng cho cu thay nguoit tay dang cu ngu tai Bâckinh, nén chi họ deng

Lai nghe rang: dao binh tao the truy lum dan Cuong-son nay da cung

Mot chap trai tinh, noi nhai cho khai ap hat bo Annam, ba 9 gio di co den. Cuoc nay vui: co la nhieu chi den

linh nhu la linh ong-dê linh châ-vâ, ghe dua bot, hinh cd, o dot ket be cam di, kien thoi, trong anh, lan-mua, khi xua, ai manh thi hon, nay hang

con nit reo nhom dan, nguoit ta di xem dapo-dieu theo co rao khap chau-thanh roi co di ve trai linh ma-ta (het...).

Qua ngay sau 11 Novembre, 8 gio som mai khai ede cuoc choi tai dang "Boulevard Saintenoy"—leo cây tho mò bò, di can voi, bat heo, chay dua, bat thang, v.v... Chiều 4 gio co cuoc da-hanh "Cànho với Cànho" phan lam 2 dao do-xanh chiến voi do-vàng.

Nghe dai khi mang cuoc choi thi ao-xanh thang deng 3 ban. Tối lai luc 9 gio co dott phao bong tai rach Cànho. Tron cuoc le, 2 dem 1 ngay, tai nhâ chay co gianh hut "Khánh-hung-han" hat-bo Annam lut cho nhon dan xem.

Cuoc le "Đinh-chien" tai Cànho nam nay, tuy bâa 10 Novembre luc 6 gioi toti co mua mot dam to roi tinh ien khô rao; qua ngay 11 Novembre luc 5 gioi chiêu da-hanh cung co mua 1 dam

Luon dip bdn-bao et cam on ong coi cung khai khai rai giirt, thien-hu tru long vua giup bdn-bao va cung rai den vui choi cung deng-dao nhur khen ngoi ong coi khai la gieltinh cua nam vay.

Giat enoc le, bi-nhan xin khanh chuc cuoc "Ho-bindung Dai-Phap va Dong-Phap" van tu...van van tu...

THÔNG-DÂNG

Bâcky

CƯỜNG-SON BẢN CHIẾT QUAN

LÂNH-SU ROBERT

Bâa 2 Novembre 1926 luc 6 gioi som mai, ong Robert ta lanh-su Philip o Long-Tchou ngoi xe hơi voi M. Cadet Tham-bien va ten Chauffeur Annam di Hanoi. Khi xe di tai Kiang-Long-Tchou cach Long-Tchou 22 ngan

thuoc: thinh linh bi mot dan an cuop chec ra chan xe ban chet ong Robert roi bat M. Cadet va ten Chauffeur ma

doat thau tai-vat tren xe het.

Nhor mot cai xe tot o Mao-Canh di Long-Tchou hay deng tin do ve bao voi quan Tào o Long-Tchou thi quan Tào cho mot dao binh 400 nguoit keo den tam bat quan Cuong-son ay. Binh linh tam được thay ong Robert o tai dem dan nhan no den dem chet, lai tham lam tinh-bat, lai them thanh phan con phai o dan nhau nguoit; rui cho tien Thinh lai tho binh nam xuong truoc sau co moi thanh thau thui mot hoi nuc cuong khong ai giium xem soc, co moi thang con cung trong tuoi, Thinh cay nguoit giri tho cho no dden deng khuya som cay nhô, nhung khong bielt no co deng tho bay khong, ma trong mot ngay moi bielt. Dem do tien Thinh tu ngi thi hanh nay den the thi thoi, tha chet cho mai ruoi, hon song rat khô hanh, cuc tri, bay la Thinh ngi den hoi nao trong tay tien ngan bac trâm, mot tieng kieu mudi tieng dia, sanh nhung bo thon khong thiieu chi lu cua qui, nay dau nam xuong mot dong cao gio cung khong. Nghi den the roi biet tinh tam long, ra tuong nhur dien nhu dai, laky mieng ve chai gach bung roi phanh ruoi ra coi tot hay xau ma sao ong xanh no phu chi lam vay. Nguoi trong nua hay deng mau dien ten Thinh len nha-thuong quan thay may lai dau do tu tê song ten Thinh lan lon lam nhu cuong tam

moc giut ban-bo, cach vay gio sau hon ten Thinh nuong theo may bac.

Có nguoit noi tai ma heo hanh, co

nguoit lai noi tai ten Thinh hanh ngay

phan gan moc ruoi heo sen bo tay no

quen roi, nay anh ta tu-tu, nhung long

nhung ngô la minh lam heo. Xua

nay cung co nhieu cach huy minh,

nhung huy the sy, mat nguoit cung it

thay! Nghe noi ten Thinh chet roi co

nhieu ne uoi ban dong nghiep xin xat

dem ve chon cut tu-tê cho khong den

doi de tien tang thanh the.

mai phan, mot danh bia kia hoa, gielt nhau như thu dâ, lam cho roi loan sanh linh, cung son nô giay, cuop của gielt nguoit bat luon luat phap. Ay cung biet dau ma ra? Co phai biet may tay lanh-tu tham lam, mong dug tai tham, tranh quyên tranh lợi ma ra do chung...! Ôi! quyên lợi, lợi quyên, cung vi mi mà làm cho dân Tào xâuxe nhau; nô da dem nau thịt cung vi quyên lợi! ngắn thay!

Socstrang

MỘC RUỘT MÀ HỦY MINH

Đêm 14 Octobre co ten Thinh nguoit, dan Quan-Đông chuyen mot nghè, hàng thịt, cách mây nâm trước co bac an deng bac muon, trong nhà khong luc nao van khach, ai co lò thoi, that van thi anh ta ra tay te do, nén co nguoit lai ton trọng anh ta la "Đom-nbi-ca".

Tai bac la do móng mi, giu giờ ngọ khô gio mai, nén khien dâng dâu thua dâ. Bôi vay chung hao lâu trong tai van hoai dâng chung ngô lai thi de-huynh dâ rai râ! thấp duot mà

CÔ BẰNG CẤP ỦA HỘI BÁU XẢO MỸ-NHỆ HANOI BANG KHEN
DIPLOME DE MERITE-EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922
Cordonnerie - Chapellerie - Tonkinoise
GRAVURE SUR MÉTAUX ET MARBRE

NGUYEN CHI HOA
83 Rue Catinat - Saigon



Kính cung QUI-VỊ dặng rõ. Tiệm tôi có 30 thợ BẮC-KỲ giỏi BÓNG GIÀY, LAM NON theo kiểu ÁU-CHÂU kim thời. GIÀY đóng bông DA-TẨY hết, NON làm bằng CÀY-MÓP thiệt nhẹ, lợp NIXAM, BỐ TRẮNG và BỐ-VÀNG dà kieu. Tôi cũng có thợ KHẮC CON-DẦU BÓNG VÀ CHẠM MỎ-BIA BA CẨM-THẠCH ĐỀ MA. Tôi đã BÁN-SỈ LỤC-TINH thiệt nhanh, dà có nhiều vỉ rất tin cậy và khéo ngợi NON VA GIÀY của tôi am thiêt kĩ cang và giá lại rẻ hơn chỗ khác nữa. Tôi cũng có BÁN GIÀY-HÀ DA LÁNG GIẾP DA-LÁNG VÀ NHUNG dà màu GUỐC BẮC-KỲ SƠN-BEN QUAI-NHUNG QUI VĨA xin viết thư về thương nghị tôi sẽ hối. Au lập tức có giá BÁN-SỈ riêng thiệt rẻ Xin chư tôn chiểu cđ cho việc buôn bán của BÓNG-BANG ta được thanh lợi trong lúc cạnh tranh này tôi hết lòng cảm ơn.

NGUYEN-CHI-HOA, Kính mời

Giá rẻ!!! Giá rẻ!!!

KINH CUNG QUI VI RO:

Bản-hiệu mới tiếp dặng một kĩ viết kẹp theo túi áo "Porte plume à tête voir" à remplissage automatique, có sagra bông métal hicko é dẹp am, không thưa gì các hieu khác.

Giá định bao rẽ, mài cay.... 0\$60

Ai mua nhiều vđ bão lại 12 cay, giá chắc là.... 0\$60

Thứ viết này không phải xấu mà bão rẽ, càng là viết của các tuân Langsa gõ qua, nếu giữ kĩ cang thì càng dùng lâu dặng.

Ký này lại không bao nhiêu như quai vi cần dùng viết thư đến mua mua mèo hết.

Xin dâ-thờ và mandat cho:

M. ĐO-VĂN-Y
Quản-ly An-quán An-Hà
Cao-thờ.



Hai thư thuốc hay

Thuốc « TAI-TÝ THÀNH CAI KHÁT TOKEUL » một thứ thuốc vị khí ô-hô-chảng luân già trè, dànong dàn-bà mèo ho, ho-ho-lau, ho-la, ho ra mèo ho có dàm, ho sìn bâu, dùng nó trong vài ngày thi thấy giảm hẳn. Chẳng biết bao nhiêu người đã dùng rồi, đều gửi thư đến khen ngợi

chẳng cùng. Cách dùng thi kbi muối thuốc sẽ có gói toa cho cứ do theo đó Giá brix hộp nhỏ 5 miếng....0.30
Hộp lớn 10 miếng....0.50

Thuốc « TAI-TÝ VÂN » cứu bịnh mà Thuốc dùng toàn sàc cọp mà luyện chế ra. Lám người mù dà trên năm sáu tháng mà khỏi dưng trong tuần lễ thi thấy sáng như thường. Thuốc nhỏ vào đà ngứa và mè lèu. Cách dùng dà biến vào trong toa, khi mua sò gói theo thuốc.

Giá-bán: Một vđ...0\$40

Xin rằng coi chừng thuốc giả—cứ đđ thơ cho M. Trần-đắc-Nghia Quản-sự An-quán An-Hà Cao-thờ thời thuốc gởi lại

Có bán

Vô xe thương hạng

Giá bán mới sàc lại cho những vô và ruột xe kéo và xe máy

Hiệu Bergougnan
thứ thương hạng



Vô xe kéo mới cái giá là 6.50

Ruột xe kéo mới cái giá là 2, 25

Vô xe máy mới cái giá là 2, 20

Ruột xe máy mới cái giá là 1, 20

Gó trù bón tại:

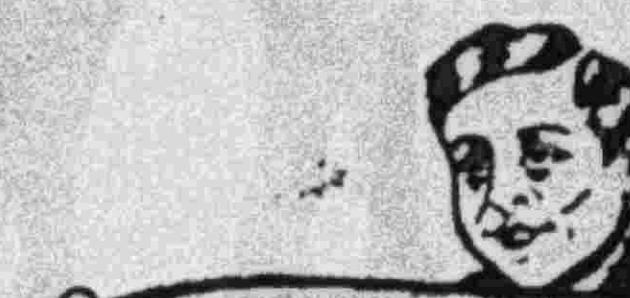
Garage Trần-đắc-Nghia Cà-nhô

* A. Cianna Biên-hòa

* K. Peysson Phnom-Penh

Hàng chánh -ho Nam-kỳ và Cao-ma

L. DESMARQUE et C° 135 Rue d'Espagne & Saigon.



VOUS POUVEZ GAGNER UN MILLION

500.000, 200.000 ou 100.000 Francs
en achetant une obligation

CRÉDIT NATIONAL 1920

Payable 20 francs en principal et le intérêt par 21 mensualités de trois francs. Date le versement au tirage le numéro du tirage et on a droit à la totalité du lot gagné. Tous les participants aux tirages avec un peu d'économie et pratique sans n'en spéculer, ou devront posséder d'un tirage de l'Ordre rapporté ci-dessous. Le Crédit National participe à 8 tirages par an, les 1^{er} Janvier, 1^{er} Février, 1^{er} Avril, 1^{er} Mai, 1^{er} Juillet, 1^{er} Août, 1^{er} Octobre, 1^{er} Novembre et chaque tirage comprend :

1 lot de Un million
1 lot de 500.000 francs
2 lots de 200.000 francs
3 lots de 100.000 francs
6 lots de 50.000 francs

Soit pour les 8 tirages : 20 millions de francs de lots par an.

Liste gratuite après chaque tirage.

Les chances de gagner sont donc nombreuses.

Pour y participer, veuillez adresser 20 francs au Directeur de la

BANQUE NOUVELLE

8, Rue Papée, MARSEILLE (France)

Votre renseignement à la fin du 15 Mars 1920.

qui donne toute garantie des emprunteurs

Sách mới xuất bản

Mỗi dây quan Tri-phủ Ninh-giang Bác-ky là ông Bùi-thiên-Cầu, mới xuất bản bộ " KIM-VÂN-KIỀU CUỘC THIỀU ". Nhưng bộ Kim-Vân-Kiều xuất bản lâu nay trường chưa có bộ nào giải nghĩa rõ ràng và tóm-tắt như bộ này. Quản Phạm-văn-Thụ Tông-Bắc-Nam-Định duyệt bộ sách này có phê rằng: Vì đây tiếp Ông Bùi-thiên-Cầu tri phủ Lạng-Giang đệ duyệt bộ Kiên-Vân-Kiều chủ giái là thù mạc của cụ cố Án Bùi-khánh-Điền soạn tập từ kbi chub bút Bồng-Văp-Nhật-Báo, nghiên cứu hết nội kinh ngoái truyện, không bê sót một-diện nào suât súp chíp nguyên chữ nhỏ, chû thích, dùng bâng quâc ngữ, tình bai mui-wei năm bút tâm mè hôi, mực chan nước mắt, đến nay tinh là mów thành bì sách có giá-tri, đáng công truyền.

Và trong sách này nting dien-tich chép bằng chữ nhỏ, người nào mñh học thêm chữ Hán coi thiệt cđ iết. Ai là người thích văn nôm tưống, cđt nên sâm một bộ Kim-Vân-Kiều chû thích "vý đê vào thơ phong.

Có bán tại nhà An-quán Hậu Giang. Giá mỗi cuộn 0.70

An-Phong

TOURNIE SOLEILLES DE CHINE et du Tonkin

Kinh trình cùng lục chau Qui khách dặng rõ; tiệm tôi mua bán hơn năm năm hán ròng hàng tàu, nhưng là vân-xuyen lách nhiều, cùng là hàng vườn, nhuộm den diệu láng thật tốt, không hê thê tài chắc ý, vì tôi mua bán dà lâu, nên tôi hối sức lựa chọn thợ nhuộm, nhộm tốt và hót châm tốt hơn các nơi khác dà cầm chau, hoa tư các, cũng xé lục soạn bắc thô, lục soạn thượng bão đều có dâ-thứ, còn hàng bắc như, bâng không thô bi kiếp hàng den của tôi, và giá: tôi bán lại rẻ. Condo mèc tráng như the, lương-luc dâ-thứ, tôi lanh tại Hả-nội, như qui khách muốn mua vật chỉ dùng xin gửi thư đến, thi tôi sẽ gđi lại liền, như vđ vào muôn mua nhiều mà bán, tôi tính giá rất nhẹ, hàng tôi gđi contre remboursement.

Cao-lanh: Nguyễn-xuân-Trước Cân-bach

Sách đóng âm tự vi

Chữ quốc ngữ mà muôn viết cho truong thi phái hoc cho kÿ lưỡng. Mâ muôc hoc cho kÿ lưỡng cần phái có một cuộn tự vi cho trach. Tư vi quoc-ngu mà xuất bản xưa nay thi có cuộn tự vi ông Paulus Côte cuộn tự vi ông Génibrel và mới đây có cuộn đóng âm tự vi của ông Nguyễn-vân-Mai, là giáo sư tại trường Bôn-quốc Saigon. Hai cuộn trước thi dâ và nhiều chữ bao obung lại mặt tiền. Cuộn thứ ba tuy nhô hòn nhưng giá thi rẻ, dâ cho hoc trò dâng thi vừa lâm.

Sách đóng âm tự vi in lần đầu là năm 1917 nay dâ bắt rôi in lại lần thứ nhì. Ký này giá bán mỗi cuộn là 0\$50.

Có trù bón tại An-Hà An-quán Cao-thờ. Ai ở xa nêu mua xin phu thêm 0.12 Mèo gđi.

Sách mới lại

Grammaire C. Augé Cours préparatoire.....	0.45
Grammaire C. Augé Cours élémentaire.....	0.60
Grammaire C. Augé Cours moyen.....	0.80
Supérieur.....	0.90
Mémento de poche.....	1.00
Choix de lectures (A. Mironneau).....	3.00
Dictionnaire Armand Colin.....	4.50
Petit Larousse illustré.....	3.50
Géographie Fonsin Cours.....	
Préparatoire.....	0.50
Géographie Fonsin Cours.....	

Sách hữu ích nên mua mà xem

Nhứt là mấy ông Hương-chúc đang giúp việc quan và mấy ông Biển-Châ nêu mua dâ dành trong nhà rất nên hữu-dụng trong con-có việc.

Gâm người đợi một năm cho đến tối sao cho khái việc này việc kia. X tự nhiên ai tránh cho khái.

1. Vây mñuog biết Phân-sy Hương-chúc phu lá quan Biển-ly ra thênh? Thì mñuog "TUẤN-TRA-PHÁP-LÊ" cùa ông Vô-vân-Thơm, giá là.....2\$00

2. Muôn rô Thé-cách Saub-tử bôu-thú và Bô-dời, nêu mua cuộn "SANH TÙ HÔN-THỦ" cùa ông Vô-vân-Thơm, mñu rô rôi, giá là.....2\$00

3. Muôn rô việc kiện thưa đến Tòa cùng hét thay những người làm dânh ành nước ra toà nào, nêu mua quyển "TUNG-TÙ THÈ-LÊ" cùa ông Vô-vân-Thơm dịch ra chữ Quốc-âm rành rẽ, giá.....1\$40

4. Muôn biết phân-sy Hương-chúc có quyền Giao-trác và thi hành án trong vụ kiện hó của người Bô-quốc, như Trưởng Tòa nêu mua cuộn "THUG-KIEU-MÔI" cùa Ông Dương-vân-Men giá là.....300

5. Muôn thao vđ việc lâng thi nhện giấy tờ Sâm và cđ dien-thô ghe cđ tâu-khô. Chia gia-tai. Cho vay đặt nợ. Câu chứng. Con niêm. Khán và mua đất, DUNG" cùa M. Trần-Kim, giá là.....2\$00

6. Lúu rách rang oan coi cuộn tướng "KIM THẠCH KÝ DUYÊN" cùa Ông Bô-quang-Nghia kêu là Ông Thủ-khoa Nghia, ấy là một án văn-chitrong rất già mñuog là.....0\$80.

Nhà buôc Annam mñuog cho số sách edaminh đđc râng râ, thi nêu mua cuộn "Phi-ph binh chép số sách" cùa ông Bô-vân-Y Quản-ly nhà in Hâ-n-giang Cà-nhô. Sáu thứ sách nói trên đây, như Quai-vị có mua xin phu thêm 0\$21 là tiền gđi

Có trù bón tại Nhà-in Hậu Giang Cà-nhô.

Xin viết thư và mandat cho M. Bô-vân-Y Quản-ly An-quán An-hà CANTHO.

Le Gérant Bô-VÂN-Y

Certifié par le Gérant

Le Gérant,